

Практика обучения русскому языку при помощи синтезированного подхода с опорой на родной язык обучающихся демонстрирует его целесообразность и способность сформировать навыки владения пространственными предложениями.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Краткий энциклопедический словарь философских терминов [Электронный ресурс] П. В. Кикель, Э. М. Сорооко. Минск: БГПУ, 2006. URL:<http://www.term.ru/dictionary/176/word/prostranstvo> (дата обращения: 13.12.2014).
2. Гачев Г.Д. Национальный космо-психо-логос // Вопросы философии. М., 1994. № 12. С. 59-78.
3. Лавров С. Пространство России: мифы и реальность [Электронный ресурс] // «Русский архипелаг» сетевой проект «Русского мира». URL:<http://www.archipelag.ru/agenda/povestka/myth/area/> (дата обращения: 1.01.2015).
4. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь-справочник лингвистических терминов. Изд. 2-е. М.: Просвещение. 1976, 543 с.
5. Словарь современного китайского языка, "现代汉语词典",商务印书馆, 北京 - Commercial Press, Beijing, 2005, 1959 с.
6. Арбузова И.И. Основные русские пространственные предлоги и приставки: учебное пособие для иностранных учащихся. СПб.: Изд-во СПбГУ, 2013. 73с.
7. Ляшевская О.Н., С. А. Шаров. Частотный словарь современного русского языка (на материале Национального корпуса русского языка). М.: Азбуквник, 2009. 1112 с.
8. Большой толковый словарь русского языка. [Электронный ресурс] // Гл. ред. С. А. Кузнецов. Первое издание: СПб.: Норинт, 1998. Публикуется в авторской редакции 2009 года. URL:<http://www.gramota.ru/slovari/dic> (дата обращения: 13.11.2014).

УДК 800.86/87; 801.3

К. С. Будников

### РЫБОЛОВНЫЕ И ЛЕСНЫЕ ПРОМЫСЛЫ ЖИТЕЛЕЙ СЕЛ ИВАНОВСКОГО И БЛАГОВЕЩЕНСКОГО РАЙОНОВ АМУРСКОЙ ОБЛАСТИ И ИХ ОТРАЖЕНИЕ В ЛЕКСИКЕ ГОВОРОВ

*В статье рассматриваются основные промыслы жителей сел Ивановского и Благовещенских районов Амурской области, а также специфика их отражения в лексике говоров. Выявляются способы образования лексем, имеющих отношение к видам промысла.*

*Ключевые слова:* Приамурье, Амурская область, рыболовство, ягодный промысел, грибной промысел, диалект, лексика, лексико-семантическая группа.

*The article discusses the main inhabitants of the villages of Ivanovo crafts and areas of the Annunciation of the Amur region, as well as the specifics of their reflection in the vocabulary of dialects. Identified methods of forming tokens, pertaining to the types of fishing.*

*Key words:* Priamurie, Amur Region, fishing, plucking, mushrooming, dialect, vocabulary, leksiko-semantic group.

Жители сел живут в постоянном взаимодействии с природой. Они ближе к ней, чем жители городов. Сельчанам постоянно пользуются дарами природы: рыбой, грибами и ягодами. Именно рыболовство и собирательство грибов и ягод являются одними из главных видов промысла в деревне. Тесное взаимодействие человека с природой порождает возникно-

вание в говорах особых наименований грибов, ягод, рыбы, приспособлений для их сбора и лова.

Статья написана по материалам фольклорно-диалектологической экспедиции филологов Амурского государственного университета летом 2014 г. в села Ивановского и Благовещенского районов Амурской области, участником которой являлся автор.

Важное место в жизни амурского мужчины-крестьянина занимает рыбалка. Две большие реки Приамурья – Амур и Зея – богаты разными видами рыб. Большинство деревенских мужчин рыбачат с детства, поэтому они знают все виды рыбы, обитающей в близлежащих водоёмах, и всевозможные приспособления для ловли: от обычных удочек до мордуш.

Так, вокруг села Семиозёрка очень много водоёмов, и многие жители села говорят, что вокруг их села находится 77 озёр. Евгений Иванович Костиков – рыбак, он знает множество интересных слов, относящихся к рыбной ловле: названия рыб, снастей, способов лова. Сначала Евгений Иванович рассказал об очень распространенной в нашем регионе рыбе: *«Он на блёску. Он хищный... По 10 килограмм. Ну так, больше не ловили. Рыба такая – вертоуляд. Он в воде видать, икрует. Хорошее мясо».*

*Вертоуляд* – так называет Костиков Евгений Иванович верхогляда – пресноводную рыбу семейства карповых. Евгений Иванович не знает, почему так называется эта рыба, может быть, потому, что «смотрит вверх».

Также от него мы узнаем, какую рыбу называют царской: *«Кюда в хату затащили – метра два. Вот такой. Костей нет, один хрящ – царская рыба называется, царь ел. Осетры».* Осетра он называет царской рыбой из-за того, что ранее его подавали только на царские пиры. Действительно, в царские времена рыбы семейства осетровых считались деликатесом, однако царь ел не осетра, а стерлядь. Осетра ели чины поменьше.

Ловили в селах и других представителей осетровых: *«Калужата здесь были. Калужата как. Маленькие, а потом растут. На сто килограмм. На сто килограмм вытянул. Не знаю, не перевешали. На два метра длиннки».*

Калужата – уменьшительно-ласкательное наименование вида-эндемика *амурская калуга* [1]. Эта рыба является родственником осетра и имеет свойственные семейству осетровых большие размеры. В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой зафиксировано слово *калуга* в значении «крупная рыба семейства осетровых», но слова *калужонок* нет, что говорит о его особом языковом статусе [2].

Встречается в местных озерах и *змееголов*: *«Змееголов рыба. Вот мне Витя давал такого. Он подвид сома, голова только побольше. А чё он так называется змееголов... Ну чё, рыба так рыба. Я знаю, что кнуга и тут рыба вот нарисована, внизу подписана – змееголов. Спина вся чёрная, бок чёрный, он на рыбу не похожий. А потому говоря(т) - змееголов».*

Змееголов – это пресноводная рыба семейства змееголовых. Евгений Иванович называет змееголова подвидом сома, что не является верным, т.к. эти рыбы относятся к разным семействам. Единственное, что их объединяет, – они обитают на дне водоёма.

Евгений Иванович рассказал также и про снасти, которые используют при ловле рыбы: *«Тут делают бредень такой – саип назывался. Метра два... Саип... Ну вот, как его, не знаю, саип. Вот так его привязывают, а суда – мотня. А потом рыба спускается, вся туда –*

в этот саип, к мотне. Там метра два, чтоб ... короче сделать, так, может, рыба назад уйдёт, а этот – всё. Это колхозные старики делали».

Отметим, что слово с близким значением зарегистрировано в Этимологическом словаре русского языка М. Фасмера: саип – «рыболовная сеть или мережа. Слово тобольского происхождения. Также из ханты saip» [3].

Еще одна распространённая среди рыболовов села снасть – *перемёт*: «*Перемёт ставится – нитка такая. Вот эта нитка – десять метров. Вот тут крючок вот так, большой крючок. И мелкую рыбу ловили, голянов. И вот эта голянов наживали, крючков пять-шесть, шесть голянов нажили – протянуть*».

Не только мужчины могут рассказать о рыбалке. Еще одно слово мы узнали от Антонины Андреевны Скрипаль из села Новопетровка: «*Не, раньше не было. Раньше не было сеток. Это сейчас Китай снабжает сетками... Вязали вентерья какие-то. Вентерь... Вентерья... Вентерь назывался вентерь. Да почти такое... Мордуша*».

Многие не проводят принципиального отличия между *мордушей* и *вентером*, ведь принцип действия этих снастей одинаков, и отличаются они только формой. Слово *вентерь* гораздо менее частотно, чем слово *мордуша*, и воспринимается носителями языка как нелитературное. На самом же деле это не так. В «Толковом словаре русского языка» С.И. Ожегова и Н.Ю. Шведовой есть словарная статья, посвященная слову *вентерь*, причём слово не сопровождается какими-либо пометами, ограничивающими его употребление: вентерь, -я, мн. -и, -ей и -я, -ей, м. Рыболовная снасть в виде суживающейся книзу сети на обручах, мережа [2].

Жительница села Богородское Зинаида Фёдоровна Федорищева рассказала о рыбе *чубак*: «*Таких чубаков привезли. Рыбка такая – чубаки. Она идёт так... Косяком идёт... Ну такая вот узенькая, чешуя у неё маленькая такая. Подвид кильки*».

Возможно, *чубак* – это вариант слова *чебак* – мелкая карповая рыба. М. Фасмер даёт такую этимологию этого слова: «Заимств. из тюрк., ср. тат., алт., тел., леб., карач., чагат. çabak "плотва", "определенная маленькая рыбка» [3]. В «Толковом словаре живого великорусского языка» В.И. Даля значение этого слова такое: «ЧЕБАК. муж. чебачок, умалит. рыба породы карпий, сазанов, корофов, *Cyprinus barbus*» [1].

Рыбалка является, наверное, главным промыслом в деревне, которая находится близко от реки, ведь рыбу можно ловить в любой сезон. Однако собирание ягод и грибов тоже распространено среди жителей приамурских и призейских села. Одна из самых распространённых ягод – *дурнопьян*. О ней рассказала Вера Чеславовна из селе Новопетровка: «*И эта голубика была... Это было на болоте. У нас называется не голубица, а дурнопьян. Да, дурнопьян. Ей крепко наешься, голова болить. Дурнопьян называется*». Если слишком много наесться этой ягодой, то появится чувство, близкое к состоянию алкогольного опьянения. Интернет-ресурс Википедия сообщает о том, что голубика имеет такие общеупотребительные и местные названия, как *водопьянка*, *пьяная ягода*, *пьяника*, *пьяница*.

Наталья Васильевна Горлубцова рассказала нам про ягоду *шупшину*: «*Шупшина – шиповник, ага*». Дело в том, что *шупшина* – одно из наименований шиповника, возможно, заимствованное из украинского языка, т.к. *шипоник* по-украински – *шупшина*.

От Клавдии Ивановны Будник из села Крещеновка нам стало известно о грибах *подобобаках*: «*Подобабки. У вас они обабки, а у нас подобабки*».

Подобабок – это то же, что подберёзовик: «В разных местах этот гриб называют по-разному: березовик, черный гриб, осовик, колосовик, серый гриб, обабок, бабка, подобабок» [4].

Используют в современных селах Приамурья и название ягоды *поречка*: «Поречки. Здесь растут они тоже. Они, знаете, вкусные такие. Они, прямо веточка, веточками, и висят прям на веточке. Миленькие, красные таки». Нами было выяснено, что название *поречка* используется в украинском и белорусском языках. Известно, что оно означает «растущий вдоль реки». *Поречкой* называют смородину. Это слово отмечено и в Смоленской области. В книге В. Ф. Барашкова «А у вас как говорят» указано на многообразие названий этой ягоды: «литературное *смородина* и диалектные названия *киселка* (Псков), *поречка* (Смоленск), красную смородину в Архангельской области зовут *кислицей*, в Новгородской и Вологодской – *княжихой*, в Смоленской – *поречкой*, а в Карелии – *сестрянкой*» [5].

Полевой опыт показал, что различные промыслы являются важнейшей частью жизни современной деревни, и это отражается в языке сельских жителей через использование большого количества диалектных наименований рыб и рыболовных снастей, ягод и грибов.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 ч. СПб.: 1863-1866.
2. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. М.: АЗЪ, 1993. 750 с.
3. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка / перевод с немецкого и дополнения О.Н. Трубачева. М.: Прогресс, 1986. Т. 1-4.
4. Горленко М.В. и др. Грибы СССР. М., 1980. 303 с.
5. Барашков В. Ф. А у вас как говорят? М., 1986. 73 с.